

Frédérique BIVILLE

Publications

## ARTICLES

1. "Enseignement sur les structures de la langue latine à l'Université de Paris X - Nanterre", Actes du Colloque de Fontenay sur l'Enseignement du latin (E.N.S. Fontenay, 9 juin 1976), in *L'Information Littéraire*, janvier-février 1977, p. 48-49.

2. "L'intégration des mots grecs dans les déclinaisons latines, et le problème des métraplasmés", in *Revue de Philologie* 55 (1981), p. 123-132.

3. "'Ciconiarum crotolare" (Suétone, *Frag.* p. 251), ou les dénominations du cri de la cigogne en latin", in *Revue de Philologie* 57 (1983), p. 59-65.

4. "Les éléments grecs du vocabulaire français", in *L'information Grammaticale*, n° 24 (janvier 1985), p. 3-8.

Article pris en compte dans *Le Robert, Dictionnaire historique de la langue française*, sous la direction d'Alain REY, 2 vol., 1992, Bibliographie, tome 2, p. 2381 (rééd. 3 vol.).

5. "Du modèle à l'imitation, ou les avatars des mots grecs en latin", in *Annales Latini Montium Aruernorum* 13 (1986), p. 53-55 (résumé d'une Conférence faite à l'Université de Clermont-Ferrand le 21 mai 1985).

Compte rendu de cet article in *Bollettino di Studi Latini* 16 (1986), p. 169.

6. "Du modèle à l'imitation, ou les avatars des mots grecs en latin", in *Latomus* 45 (1986), p. 848 - 854.

7. "Achille, Ulysse, Pélée ... et les autres : les métamorphoses de quelques noms de héros grecs", in *Revue de Philologie* 60 (1986), p. 205-213.

8. "Capistrum, feretrum, angistrum, etc. : Emprunts, hybrides et formations héritées, à propos des dérivés médiatifs latins et grecs en -trum", in *Etudes de linguistique générale et de linguistique latine*, Hommage à G. SERBAT, Paris, Peeters (*B.I.G.* n°6), 1987, p. 67-82.

9. "La pertinence du critère apophonique dans la datation des emprunts au grec et des faits phonétiques latins", in *Glotta* 66 (1988), p. 190-210.

10. "Un processus dérivationnel méconnu du latin : la dérivation par troncation", in *La création lexicale*, numéro thématique de *L'Information Grammaticale*, 42 (juin 1989), p. 15-22.

11. "Les hellénismes dans les inscriptions latines païennes de la Gaule (1er - 4e s. p.C.)", in *La langue des inscriptions latines de la Gaule* (Actes de la Table-Ronde tenue à l'Université Jean Moulin - Lyon III, les 6-7 octobre 1988), G. ACHARD éd., Publications du Centre d'Etudes Romaines et Gallo-romaines, n.s. n°7 (Diffusion De Boccard), Lyon, 1989, p. 99-114.

12. "Grec et latin : Contacts linguistiques et création lexicale. Pour une typologie des hellénismes lexicaux du latin", Actes du Ve Colloque international de Linguistique latine (Louvain-la Neuve - Borzée, 31 mars - 4 avril 1989), M. LAVENCY et D. LONGREE edd., *Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain*, 15, 1-4 (1989), p. 29-40.

Compte rendu de cet article in *Folia linguistica Historica* 11, 1-2 (1990), p. 199-200 (W. STEFANSKI).

13. "Quelques jalons latins dans l'évolution du phonétisme grec", in *Mnemosyne*, Amsterdam, 42, 3-4 (1989), p. 273-293.

14. "Des faits apophoniques en latin vulgaire impérial ?", in *Latin vulgaire - latin tardif II*, Actes du IIème Colloque international sur le latin vulgaire et tardif (Bologne, 29 août - 2 septembre 1989), G. CALBOLI éd., Tübingen, Niemeyer, 1990, p. 9-22.

15. “« *Apoculamus nos* » (Pétrone 62,3) : une métaphore nautique en latin vulgaire impérial. Contribution à l'étude des verbes signifiant 'partir' en latin”, in *Revue de Philologie* 63 (1989), p. 85-99.
16. “Autonomie et dépendance phonétiques dans le mot latin”, in *Bulletin de la Société de Linguistique* 85 (1990), p. 137-159.
17. “Les processus de nominalisation dans le lexique latin. Inventaire et enjeux”, Actes du Colloque "*La nominalisation dans la syntaxe et le lexique du latin*" (Luxembourg, 26-27 janvier 1990), in *Rencontres scientifiques de Luxembourg* 1990-1, CH.-M. TERNES éd., 1991, p. 5-30.
18. “Tradition grecque et actualité latine chez les grammairiens latins : L'approche phonique de la langue”, Actes du Colloque "Grammaire et rhétorique à Rome : Notion de Romanité" (Strasbourg, 28-30 novembre 1990), J. DANGEL et E. FREZOULS edd., *Ktéma* 13 (1988) [1992], p. 155-166 = *Grammaire et rhétorique : notion de Romanité*, édités par J. DANGEL, Strasbourg, AECR, 1994, p. 19-30.
19. “Le grec parlé en latin vulgaire. Domaines lexicaux, structures linguistiques d'accueil”, in *Latin vulgaire - latin tardif III*, Actes du IIIe Colloque international sur le latin vulgaire et tardif (Innsbruck, 2-5 septembre 1991), M. ILIESCU et W. MARXGUT edd., Tübingen, Niemeyer, 1992, p. 25-40.
20. “Les interférences entre les lexiques grec et latin, et le *Dictionnaire étymologique* de Pierre Chantraine”, in *La langue et les textes en grec ancien*, Actes du Colloque "Pierre Chantraine" (Grenoble, 5-8 septembre 1989), F. LETOUBLON éd., Amsterdam, Gieben, 1992, p. 227-240.
21. “La réception des hellénismes dans le lexique phytonymique latin (d'après Pline, *Histoire Naturelle*)”, Actes du colloque international *Les phytonymes grecs et latins* (Nice, 14-16 mai 1992), Publications du Centre de recherches comparatives sur les langues de la méditerranée ancienne, *L.A.M.A.* n°XII, Université de Nice, J. MANESSY-GUITTON et C. KIRCHER edd., 1993, p. 47-61.
22. “L'emprunt lexical, un révélateur des structures vivantes des deux langues en contact (le cas du grec et du latin)”, Actes de la Table-Ronde "Étymologie diachronique et étymologie synchronique en grec ancien" (Rouen, Groupe de recherche en linguistique ancienne et comparative, 21-22 novembre 1991), A. CHRISTOL, CH. DE LAMBERTERIE, J.-L. PERPILLOU edd., in *Revue de Philologie* 65-1 (1991) [1993], p. 45-58.
23. “Grec des Romains, ou latin des Grecs ? Ambiguïté de quelques processus néologiques dans la Koinè”, in *La koinè grecque antique, I*, Presses Universitaires de Nancy (Travaux et mémoires, Etudes anciennes 10), C. BRIXHE éd., 1993, p. 129-140.
24. “*Cum uocant 'druppas', Graeci uero 'drypetidas'* : Deux noms de l'olive noire chez Pline l'Ancien”, in *Nomina rerum*, Hommages à Madame Jacqueline MANESSY GUITTON, Documents du Centre de recherches comparatives sur les langues de la méditerranée ancienne (*L.A.M.A.* n° XIII), C. KIRCHER éd., 1993, p. 72-77.
25. “Existait-il une diphtongue *ui* en latin ?”, in *Linguistic Studies on Latin*, Selected papers from the 6th international colloquium on latin linguistics (Budapest, 23-27 mars 1991), J. Benjamins, Amsterdam-Philadelphia (Studies in language companion series, 28), 1994, J. HERMAN éd., p. 3-18.
26. “Collisions synonymiques entre mots hérités et mots empruntés dans le lexique latin”, in *Les problèmes de la synonymie en latin* (Actes de la Table-Ronde organisée les 3-4 juin 1992 par le Centre Alfred Ernout de Recherches sur la langue latine, Université de Paris IV-Sorbonne), Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, série *Lingua latina*, n°3, 1994, CL. MOUSSY éd., p. 47-58.
27. “Énoncés factitifs en latin : Syntaxe et sémantique”, in *De Usu*, Etudes de syntaxe latine offertes à Marius LAVENCY (*B.C.I.L.L.* 70), Louvain-la-Neuve, Peeters, 1995. p. 31-44.
28. “Le devenir latin des neutres grecs en -ion”, in *Lingua Posnaniensis* (Poznan, Pologne), 35 (1993) [1995], p. 7-20.
29. “*Qui uulgo dicitur...*: Formes vulgaires de la création lexicale en latin”, in *Latin vulgaire - Latin tardif IV*, Actes du IVe Colloque International sur le Latin vulgaire et tardif (Caen, 2-5 septembre 1994), L. CALLEBAT éd., Tübingen, Niemeyer, 1995, p. 193-203.
30. “L'apport du grec à la constitution des lexiques latin et français”, in *Travaux de Linguistique*, fascicule 1, Publications du Centre Universitaire de Luxembourg, M. COLAS-BLAISE et J.-J. WEBER edd., 1995, p. 51-75.

31. ““*Sophos!*” *uniuersi clamamus* (Pétrone 40,1). Acclamations grecques et latines dans les loisirs des Romains”, in *Les loisirs et l'héritage de la culture classique* (Actes du XIIIe Congrès international de l'Association G. Budé, DIJON, 27-31 août 1993), Collection *Latomus*, vol. 230, J.-M. ANDRE et J. DANGEL edd., 1996, p. 310-318.
32. “Ce que révèle la voix : Analyse de quelques voix romaines transmises par la littérature latine”, in *Bollettino di Studi Latini* 26 (1996), 55 - 68.  
Compte rendu de cet article in *Society for Ancient Medicine Review* , 24 (1996/97), p. 58.
33. “Niveaux de voix et relations spatiales : Enonciation, lexique et syntaxe”, in *Akten des VIII. internationalen Kolloquiums zur lateinischen Linguistik* (Katholische Universität Eichstätt, Bavière, 24-28 avril 1995), A. BAMMESBERGER et F. HEBERLEIN Hsg., Heidelberg, C. Winter, 1996, p. 125-137.
34. “Le statut linguistique des interjections en latin”, in *Aspects of Latin*, Papers from the Seventh International Colloquium on Latin Linguistics, JERUSALEM, 19-23 April 1993, Edited by Hannah ROSÉN, Innsbrucker Beiträge Sprachwissenschaft n° 86, Innsbruck, 1996, p. 209-220.
35. “*Et tu cum esses capo, coco coco* (Pétr. 59,2). Métaphores et onomatopées animalières dans le *Satiricon* 57-59”, in *Latomus* 55 (1996), 855-862.
36. “La voix signifiante”, in *Les structures de l'oralité en latin*, Textes réunis par J. Dangel et C. Moussy, *Lingua Latina*, n°4, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 1997, p. 147-154.
37. “L'écriture épique latine. Propositions pour une lecture stylistique,” en collaboration avec J. Dangel et A. Videau, in *Euphrosyne* 25 (1997), 397-422.
38. “Hybridations naturelles et linguistiques en zoonymie antique”, in *Les zoonymes*, Actes du colloque international tenu à l'Université de Nice les 23-25 janvier 1997, Publications de la Faculté des Lettres de Nice, n.s. n°38, S. Mellet et C. Kircher edd., Nice, 1997, p. 59-76.
39. “Le grec du français : Héritages, emprunts, créations”, in *Studia Romanica et linguistica Thorunensia*, Publications du Département de Philologie Romane de l'Université Nicolas Copernic de Torun, Pologne (Conférence donnée le 24 octobre 1994), n°2 (1997), 3-14.
40. “Pathologie de la voix”, in *Nommer la Maladie*, Recherches sur le lexique gréco-latin de la pathologie, Mémoires du Centre Jean Palerne, Publications de l'Université de Saint-Etienne, Centre Jean-Palerne, G. Sabbah et A. Debru edd., 1998, p. 63-81.
41. “Pour une réception de l'écriture polémique à Rome”, en collaboration avec J. Dangel, M. Baratin, B. Colot et A. Videau, in *Euphrosyne* 26 (1998), 303-329.
42. “Compétence bilingue latino-grecque et manipulations interlinguistiques”, in *La koinè grecque III : Les contacts*. Textes réunis par. C. Brixhe, Nancy, ADRA, Etudes anciennes 17, 1998, p. 145-160.
43. “Son et sens”, in *Conceptions latines du sens et de la signification*, Actes du Colloque tenu à l'Université de Paris IV-Sorbonne les 4-6 juin 1996, *Lingua Latina*, n°5, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, C. Moussy et M. Baratin eds., 1999, p. 107-116.
44. “Le statut linguistique des noms propres en latin. Approche formelle”, in *Estudios de Lingüística Latina*, Actas del IX Coloquio Internacional de Lingüística Latina (Universidad Autónoma de Madrid, 14-18 de abril de 1997), B. García-Hernández ed., Madrid, Ediciones Clsicas, 1998, p. 825-839.
45. “*Bacciballum* (Pétr. 61,6), “une sacrée nana”. Composés tautologiques en latin”, in *Moussyllanea*, Mélanges de linguistique et de littérature anciennes offerts à Claude Moussy, B. Bureau et C. Nicolas edd., Louvain-Paris, Peeters, *B.E.C.* n°15, 1998 [1999], p. 61-68.
46. “Emprunts et productivité : la branche latine du grec bavllw”, in *Langues en contact dans l'Antiquité. Aspects lexicaux*, Actes du colloque Rouenlac III (Mont-Saint-Aignan, 6 février 1997), A. Blanc et A. Christol eds., A.D.R.A. Nancy (Diffusion De Boccard), 1999, p. 57-80.
47. “Niveaux et états de langue chez les grammairiens latins”, in *Latin vulgaire – latin tardif V*, Actes du Ve Colloque international sur le latin vulgaire et tardif (Heidelberg, 5-8 septembre 1997), H. Petersmann et R. Kettmann edd., Heidelberg, C. Winter, 1999 [2000], p. 541-551.

48. “Les proverbes latins : nature et enjeux”, in *Proverbes et sentences dans le monde romain*, Actes de la table ronde du 26 novembre 1997, Université Jean Moulin - Lyon 3, Publications du CEROR, F. Biville éd., 1999 [2000], p. 11-25.
49. “Bilinguisme gréco-latin et créations éphémères de discours”, in *La création lexicale en latin*, (Actes de la Table Ronde du IXe colloque international de linguistique latine, Madrid, 16 avril 1997), M. Fruyt et C. NicolaS édd., *Lingua Latina* n°6, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2000, p. 91-107.
50. “Du particulier au général : Noms propres et dérivation en latin”, in *De lingua latina. Nouae quaestiones*, Actes du Xe Colloque International de Linguistique Latine (Paris-Sèvres, 19-23 avril 1999), C. Moussy éd., Louvain-Paris, Peeters, 2001, p. 13-25.
51. “La production de la voix. Anatomie-physiologie des organes phonateurs dans les textes latins”, in *Docente Natura*, Mélanges de médecine ancienne et médiévale offerts à Guy Sabbah, Mémoires du Centre Jean Palerne xxiv, Presses de l'Université de Saint-Etienne, A. Debru, B. Jacquinod et N. Palmieri edd., 2001, p. 14-42.
52. “Les modalités interjectives” (Virgile, *Enéide*), in *Les modalités en latin* (Actes de la Table ronde des 3, 4 et 5 juin 1998, Université de Paris IV-Sorbonne, Centre A. Ernout de Recherches sur la langue latine), M. Fruyt et C. Moussy edd., *Lingua Latina* n°7, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2002, 275-289.
53. “The Graeco-Romans and Graeco-latin” : A Terminological Framework for Casus of Bilingualism”, in *Bilingualism in Ancient Society* (The University of Reading, 2-5 april 1998), edited by J.N. Adams, M. Janse and S. Swain, Oxford University Press, 2002, p. 77-102.
54. “La dimension phonétique et phonologique de la création lexicale en latin”, in *Studii Clasice*, XXXIV-XXXVI, 1998-2000 (Bucarest, 2002), p. 29-43.
55. “*Cinnam, Cinname, te iubes uocari* (Martial 6,17) : Barbarisme, bilinguisme, et anthroponymie”, in *Hommages à Carl Deroux*, édités par Pol Defosse. *I - Poésie*, Bruxelles, 2002, coll. Latomus, vol. 266, p. 54-64.
56. “La dimension grecque de la dérivation latine. Interférences et emprunts”, in *Grammaire fondamentale du latin*, tome IX : Création lexicale : la formation des noms par dérivation suffixale. Textes rassemblés et édités par Chantal Kircher - Durand, Peeters, B.E.C. n° 32, 2002, Louvain - Paris - Dudley, MA, p. 353-390.
57. “Le latin et le grec “vulgaires” des inscriptions pompéiennes”, in *Latin vulgaire - latin tardif VI*, Actes du VIe Colloque international sur le latin vulgaire et tardif (Helsinki, 29 août-2 septembre 2000), édités par H. Solin, M. Leiwo, H. Halla-aho, Hildesheim, Olms-Weidmann, 2003, p. 219-235.
58. “Échos de voix romaines dans la *Correspondance* de Cicéron. Réflexions sur l'oralité”, in *Colloquia Absentium. Studi sulla comunicazione epistolare in Cicerone*, A. Garcea ed., Torino, Rosenberg & Sellier, 2003, p. 13-45.
59. “*Familia uero – babae babae !... (Sat. 37,9)*. Exclamations et interjections chez Pétrone”, in *Petroniana, Gedenkschrift für Hubert Petersmann*, J. Herman - H. Rosén , H. und H.A. Gärtner eds, Heidelberg, Winter, 2003, p. 37-57.
60. “La main salutaire”, in *Manus medica. Actions et gestes de l'officiant dans les textes médicaux latins*. Questions de thérapeutique et de lexique, (Actes du colloque tenu à l'Université Lumière - Lyon 2, les 18 et 19 septembre 2001), études réunies par F. Gaide et F. Biville, Publications de l'Université de Provence, 2003, p. 9-23.
61. “La détermination des anthroponymes dans la *Correspondance* de Cicéron”, in *Paideia*, LVIII (2003), p. 77-94.
62. “La syntaxe aux confins de la sémantique et de la phonologie : les interjections vues par les grammairiens latins”, in *Syntax in Antiquity* (Actes du colloque tenu à la Katholieke Universiteit de Leuven, 27-29 septembre 2001), P. Swiggers et A. Wouters eds, Leuven, Peeters, Orbis / Supplementa 23, 2004, p. 227-239.
63. “ Annonce et reprise des noms propres anthroponymiques ”, in *Anaphore, cataphore et corrélation en latin* (Actes du colloque tenu à l'Université Blaise-Pascal le 7 janvier 2003), C. Bodelot éd., Presses universitaires Blaise-Pascal, collection *ERGA*, Clermont-Ferrand, 2004, p. 115-129.

64. “ Aspects populaires de la composition nominale en latin ”, in *La composition et la préverbation en latin* (Actes du Colloque tenu les 6, 7 et 8 juin 2000 à l'Université de Paris-Sorbonne, Centre A. Ernout de Recherches sur la langue latine), coll. *Lingua Latina* n°8, C. Moussy éd., Paris, PUPS, 2005, p. 55-70.
65. “ Formes et fonctions de l'ambiguïté volontaire dans les textes latins ”, in *Les jeux et les ruses de l'ambiguïté volontaire dans les textes grecs et latins* (Actes de la table-ronde tenue à l'Université Lumière - Lyon 2 les 24 et 25 novembre 2000), L. Basset et F. Biville eds, Lyon, C.M.O. 33, Lyon, Maison de l'Orient et de la Méditerranée), 2005.
66. “ Polysémie et noms propres ”, in *La polysémie* (Actes du Colloque international organisé à l'Université de Paris-Sorbonne par l'E.A. 2568 “Sens et texte”, les 17 et 18 novembre 2000), O. Soutet éd., Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2005, p. 37-49.
67. “ Contacts linguistiques ” [titre original : “ Réflexions sur la notion d'interférence et ses réalisations. Le cas du grec et du latin ”], in *Studii Clasice*, XXXVII - XXXIX (2001-2003), *Volum dedicat memoriei profesorului I. Fischer*, Bucuresti, 2004 [2005], p. 189-201.
68. “ La “traductibilité” des noms propres dans le cadre du bilinguisme gréco-latin ”, in *Latina Lingua ! Proceedings of the 12th International Colloquium on Latin Linguistics* (Bologna, 9-14 June 2003), G. Calboli éd., Universita di Bologna, *Papers on Grammar*. IX.1, Herder, Roma, 2005, p. 209-217.
69. “ Une langue sous influences : le latin des traités tardifs adaptés du grec (l'exemple du *De medicina* de Cassius Felix) ”, in *Latin et langues romanes. Études de linguistique offertes à József Herman à l'occasion de son 80ème anniversaire*, publiées par S. Kiss, L. Mondin et G. Salvi, Niemeyer, Tübingen, 2005, p. 301-311.
70. “ Cicéron “le Grec”. Onomastique polémique et ambiguïtés identitaires ”, in *De Cyrène à Catherine : trois mille ans de libyennes. Études grecques et latines offertes à Catherine Dobias-Lalou. Textes rassemblés par F. Poli et G. Vottéro*, A.D.R.A., Nancy, 2005, p. 251-268.
71. “ Doublets et gloses synonymiques dans les traités latins tardifs ”, in *Latin vulgaire - Latin tardif VII*, Actes du VIIème Colloque international sur le latin vulgaire et tardif (Séville, 2-6 septembre 2003), édités par C. Arias Abellan, Universidad de Sevilla, 2006, p. 109-123.
72. “ *O mirificum Dolabellam meum !* (Cic., *Att.* 14,15,2). L'ajristeiva de Dolabella”, in *En koinwniva/ pa'sa filiva. Mélanges offerts à Bernard Jacquinod*, C. Cusset et N. Palmieri eds, Mémoires du Centre Jean Palerne, Université de Saint-Étienne, 2006, p. 27-44.
73. “ The Qualification of personal names by the possessive adjectives in Cicero's *Letters* ”, in *What's in a name ? The signifiacnce of Proper Names in Classical Latin Litterature* (International Conference, The University of Wales - The University of Leeds, Gregony Hall, Wales, 9-11 july 2002), Joan Booth and Robert Maltby eds., The Classical Press of Wales, 2006, p. 1-11.
74. “ Polysémie énonciative et métalangage dans l'*Ars Veterinaria* de Pelagonius ”, in *La médecine vétérinaire antique (Sources écrites, archéologiques, iconographiques)*, sous la direction de Marie-Thérèse Cam, Presses Universitaires de Rennes, 2007, p. 195-210.
75. “ Noms propres en usage, noms propres en mention ”, in *Éléments “asyntaxiques” ou hors structure dans l'énoncé latin*. Textes réunis par C. Bodelot, Presses Universitaires Blaise-Pascal, collection *ERGA*, (Recherches sur l'Antiquité, n°9), Clermont-Ferrand, 2007, p. 107-121.
76. “ Les noms des sons dans la tradition gréco-latine ”, in *Bilinguisme et terminologie grammaticale gréco-latine* [Actes du colloque international tenu à l'Université Lumière - Lyon 2 et à l'ENS-LSH Lyon du 24 au 27 avril 2002], édité par L. Basset, F. Biville, B. Colombat, P. Swiggers et A. Wouters, *Orbis / Supplementa* 27, Peeters, Leuven-Paris-Dudley MA, 2007, p. 227-244.
77. “ Normes orthographiques et oralité dans la latinité tardive. Le latin du *De orthographia* de Cassiodore ”, in *Latin vulgaire - Latin tardif VIII*. Actes du VIIIème colloque international sur le latin vulgaire et tardif, Oxford, 6 - 9 septembre 2006, R. Wright ed., Hildesheim, Olms-Weidmann, 2008, p. 381-391.
78. Avant-Propos de l'ouvrage *Les prénoms de l'Italie antique*, Actes de la deuxième journée d'étude du Séminaire franco-italien sur ‘Les langues de l'Italie antique’ (*Les prénoms dans les langues de l'Italie antique*), organisée à l'Université Lumière - Lyon 2 le 26 janvier 2004 par l'Équipe de Recherche

*Romanitas* (dir. F. Biville), édités par P. Poccetti et F. Biville, Fabrizio Serra ed. (coll. Ricerche sulle lingue di frammentaria attestazione, 5), Pisa - Roma, 2008, p. 9-14.

79. “ Entre substantif et adjectif : la “graduabilité” du nom propre anthroponymique ”, in *Autour du lexique latin*, Communications faites lors du XIII<sup>e</sup> Colloque international de Linguistique latine, Bruxelles, 4 au 9 avril 2005, et édités par Ghislaine VIRE, Collectio Latomus, volume 316, Bruxelles, 2008, p. 22-36.

80. “ Situations et documents bilingues dans le monde gréco-romain ”, in *Bilinguisme gréco-latin et épigraphie* (Actes du colloque international tenu à l'Université Lumière Lyon 2 les 17, 18 et 19 mai 2004), édités par F. Biville, J.-C. Decourt et G. Rougemont, Collection de la Maison de l'Orient et de la Méditerranée (CMO 37, série épigraphique et historique 6, Lyon, 2008, p. 35-53.

81. “ Les *Institutiones* de Priscien, une grammaire et une culture bilingues ”, in *Des formes et des mots chez les Anciens. Mélanges offerts à Danièle Conso*, C. Brunet éd., Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2008, p. 31-50

82. “ Le latin expliqué par le grec : les *Institutiones* de Priscien ”, in *Traduire, Transposer, Transmettre dans l'Antiquité*, Textes réunis par B. Bortolussi, M. Keller, S. Minon et L. Sznajder, Paris, Picard, 2009, p. 47-60.

83. “ Manifestations du bilinguisme gréco-latin dans l'onomastique de l'Italie ancienne ”, in *L'onomastica dell'Italia antica : Aspetti linguistici, storico-culturale, tipologici e classificatori*, Actes du colloque tenu à Rome du 13 au 16 novembre 2002, *Mélanges de l'École Française de Rome*, 2009, p. 409-423.

84. “ Onomastique et intertextualité dans la littérature latine. Perspectives ”, in F. Biville et D. Vallat (éds), *Onomastique et intertextualité dans la littérature latine*, Actes de la Journée d'Étude organisée à l'Université Lumière - Lyon 2 le 14 mars 2005, Collection de la Maison de l'Orient (CMO 41), Lyon, 2009, p. 25-40.

85. “ La ‘phonétique’ de Priscien ”, in M. Baratin, B. Colombat, L. Holtz (éds.), *Priscien. Transmission et refondation de la grammaire, de l'Antiquité aux Modernes*, Brepols, *Studia Artistarum* 21, 2009, p. 281-297.

86. “ Métissage linguistique, métissage culturel dans le monde romain ”, in M. Biraud (éd.), *Aux sources du métissage culturel : aspects scientifiques, linguistiques et artistiques dans l'Antiquité*, Journées de la CNARELA, Nice (Cimiez, musée archéologique) et Beaulieu-sur-Mer (Villa Kerylos), 27 et 28 octobre 2008, Nice 2009.

87. “ Voix étrangères dans la littérature latine ”, in M.-F. Marein, P. Voisin, J. Gallego, (éds), *Figures de l'étranger autour de la Méditerranée antique*. Actes du colloque international « À la rencontre de l'autre » (Pau, 12, 13 et 14 mars 2009), Paris, L'Harmattan, 2009, p. 581-592).

## À PARAÎTRE

88. “ La référence au grec dans les traités orthographiques latins des 6<sup>e</sup> - 8<sup>e</sup> s. p.C. (Cassiodore, Bède, Alcuin) ”, in N. Kasansky et A. Wouters (éds), *La grammaire antique et sa survie*, Actes du colloque international de Saint-Pétersbourg organisé par V. Mazhuga (20-23 avril 2005), Leuven, Peeters, *Orbis Supplementa*.

89. “ *Scientia*. Pratiques et savoirs dans le monde romain ”, in *L'homme et la science*, actes du XVI<sup>e</sup> Congrès international de l'Association Guillaume Budé (Université de Montpellier III - Paul Valéry, 1-4 septembre 2008).

90. “ *Cassandra caligaria*. Figure mythique et réalisme trivial dans le *Satiricon* (Pétrone 74,14), in M. Baratin, C. Lévy R. Utard et A. Videau (éds), *Mélanges offerts à Jacqueline Dangel*, Peeters, BEC, Paris.

91. “ Toponymie grecque et latine en Baie de Naples : données historiques, constructions érudites ”, in D. Vallat (éd.), *Eruditio antiqua* (actes du colloque de Lyon 2, 17 et 18 novembre 2008), Lyon, à paraître.

92. “ *Quae nusquam nisi in diuersis cottidianis glossematibus repperi* (Martyrius, *GL* 7,167, 8-9), in R. Ferri (éd.), *The Latin of Roman Lexicography from Verrius to CGL* (actes du colloque de Pise, 10 et 11 décembre 2008), De Gruyter, à paraître en 2010.

93. “ Rupture et continuité dans les lexiques techniques. L'exemple de l'*Instrumentum Medicum* latin ”, in M. Biraud (éd.), *Phénomènes de continuité et de rupture : du lexique au discours. Études de linguistique latine et de linguistique grecque en hommage à Chantal Kircher*, L'Harmattan, coll. Kubaba, Paris, à paraître.

94. “ *Romanum eloquium* (GL 7,178,9). Martyrius et l'état du latin au VIe s. p.C. ”, à paraître in *Hommages à ...*

95. “ Le latin et les langues italiques dans la tradition grammaticale latine ”, in J. L. Gracia Ramon et P. Poccetti (eds.), *Sprachkontakt und Kulturkontakt im Alten Italien : Onomastik und Lexikon. 10 Jahre nach Jürgen Untermanns Wörterbuch des Oskisch-Umbrischen* (actes du colloque de Cologne, 21-23 avril 2010), à paraître aux éditions Fabrizio Serra, Pise – Rome.